

greening



Ministry of
Environment
and Energy

To the Honourable Henry N.R. Jackman, C.M., K.St.J., B.A.,
LL.B., LL.D. Lieutenant-Governor of the Province of Ontario

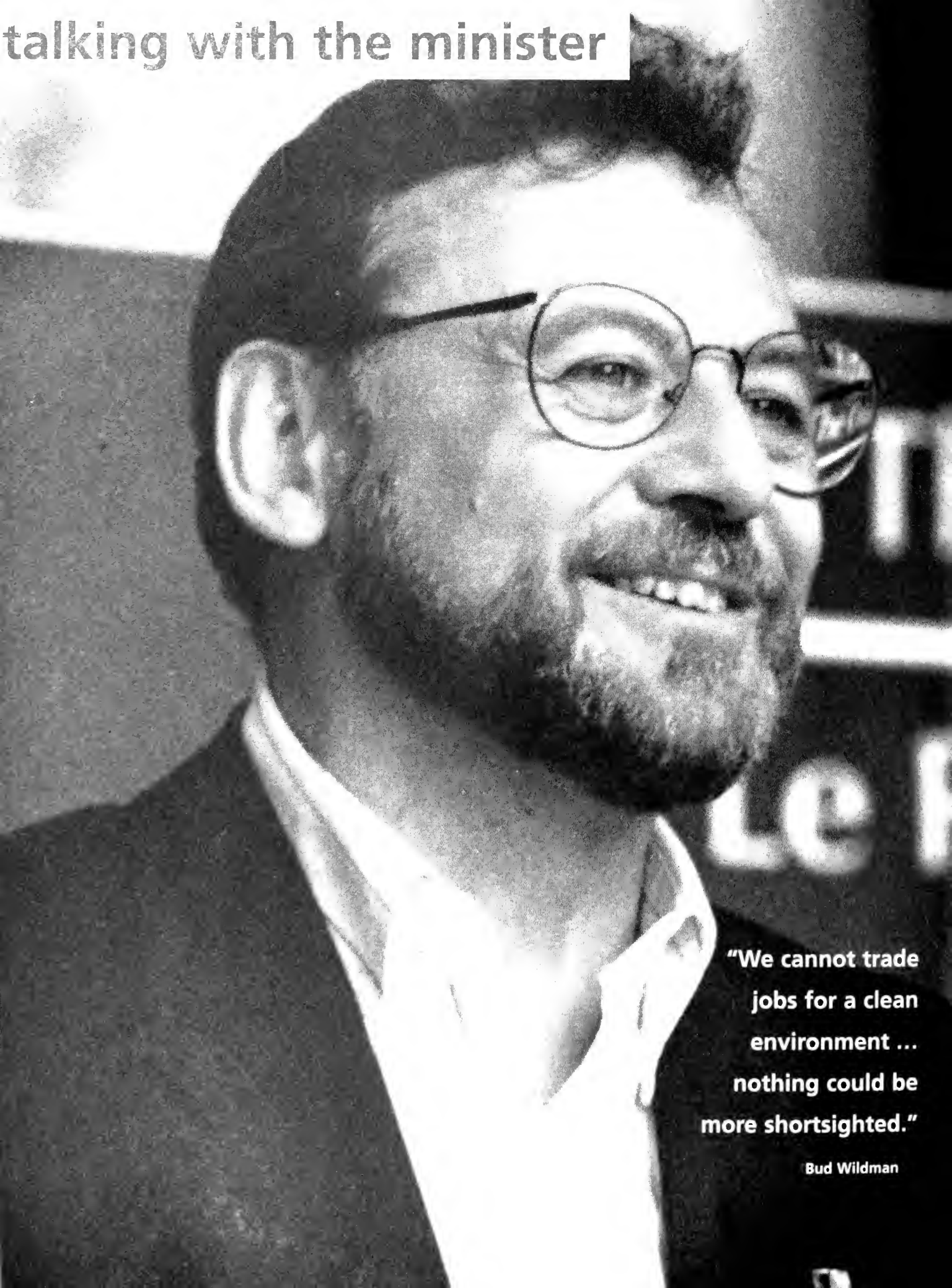
May It Please Your Honour:

For the information of Your Honour and the Legislative
Assembly of Ontario, it is my privilege to present the annual
Report of the Ontario Ministry of Environment and Energy for
the fiscal year ending March 31, 1994.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in cursive script that reads "Bud Wildman".

Hon. C.J. (Bud) Wildman
Minister



talking with the minister

**"We cannot trade
jobs for a clean
environment ...
nothing could be
more shortsighted."**

Bud Wildman



an interview with Bud Wildman

Q Mr. Wildman, fiscal 1993-94 was your first full year in the new Environment and Energy portfolio. What were the ministry's main accomplishments?

It was a memorable first year and I'm grateful to all the staff for making it such a success. I'm also pleased that we made solid progress on so many fronts.

I think the highlight of the year was the proclamation of the Environmental Bill of Rights.

The bill is a real milestone for the ministry and for Ontario -- and the first major piece of environmental legislation passed in the province in more than 17 years.

The bill is important because it empowers people to take direct action to protect their environment. I am especially proud of the consultative process we developed to build a provincial consensus on the legislation. I think it will serve as an effective model for the way the ministry does business in the future.

Ultimately, the EBR reflects in provincial law our government's longstanding commitment to environmental protection. It represents an important promise kept and a legacy of which we can be proud.

Q What was the year's main highlight in energy?

I think our most significant accomplishment in energy was holding the line on electricity prices. There will be no Ontario Hydro rate increase in 1994. As well, any rate increases until the turn of the century will be pegged at or below the rate of inflation.

Stable electricity pricing for the rest of this decade will provide a tremendous boost to the economy and give businesses a strong incentive to invest in Ontario. That kind of new investment is vital to achieving our goals of job creation and economic renewal.

Q What other achievements during the year do you regard as significant?

We accomplished a great deal, since we are moving forward with the green agenda for Ontario on so many fronts. We have reformed and improved the environmental assessment process and have cut the average time for a review almost in half. We have also reduced the turnaround time for issuing Certificates of Approval from 180 days to 30 days -- a reduction of more than 80 per cent.

During the year, we finalized the first clean water regulations under the MISA program, for the petroleum refining and pulp and paper industries and we created the Ontario Clean Water Agency -- OCWA -- to work with

municipal and private-sector partners to improve water quality and water conservation throughout the province.

Through OCWA, the government is investing a total of \$350 million in new sewer and water projects throughout the province, so we're creating jobs and ensuring a more sustainable future.

As the only Canadian province bordering the Great Lakes, we're also spending \$150 million a year to improve water quality throughout the Great Lakes watershed. That work includes taking action through 17 Remedial Action Plans across the province, efforts to clean up rural beaches and work to manage sewage and storm water more effectively in urban areas.

We made significant progress in improving air quality, by circulating for public review new regulations that will affect the dry cleaning, air conditioning and refrigeration and gasoline-handling industries. These regulations will reduce the release of organic solvents into the atmosphere -- and that will improve overall air quality by reducing ground-level ozone.

I'm also very proud of our achievements in waste reduction. Last year, we confirmed that, between 1987 and 1992, Ontario reduced the amount of waste going to landfills by 25 per cent. We could not have achieved that



success without the help of more than three million households that now recycle with Blue Box programs, nearly one million homes that compost their kitchen and yard waste, hundreds of municipalities in every part of the province that actively support these initiatives and companies everywhere that are practising the 3Rs.

Last year, with the proclamation of Bill 7, we empowered municipal and regional governments to implement cost-effective waste disposal and 3R systems. Our progress in waste management makes me confident that our goal of reducing Ontario's total waste by 50 per cent by the year 2000 is both realistic and achievable.

During the year, we passed new regulations that increase the number of products covered by the Energy Efficiency Act. We established the first energy efficiency standards for products such as new oil-fired furnaces and commercial air conditioners. We also increased the minimum performance standards under the act for large appliances, air conditioners and heat pumps. The annual energy savings on home appliances from this legislation could amount to as much as \$575 per household.

Q *To what do you attribute all these accomplishments?*

The ministry's staff have done a tremendous job over the past year.



And I think this government has demonstrated a clear commitment to restoring and protecting the environment. But, I think we also have to recognize that partnerships are the key to enabling us to accomplish our goals. We are doing our job well at the ministry, but we can't do it all alone. More and more, we need the support, co-operation and participation of a wide range of partners to succeed in our goals of environmental conservation, pollution reduction and energy efficiency.

During the past year, we have worked very effectively with federal and municipal partners, with other Ontario government agencies and with communities and individuals all across the province on a range of programs and initiatives, from multi-million-dollar sewer and water projects to local cleanups of rivers, streams and beaches. The partnerships that are helping us get the job done today will grow in the future, as more and more companies, governments, groups and individuals take responsibility for action on energy and the environment.

Q *How do you respond to the claim that environmental regulations run counter to job creation initiatives?*

We cannot trade jobs for a clean environment -- nothing could be more shortsighted. The fact is, there are more jobs cleaning up

the environment than polluting it. Just look at the emergence of green industries in Ontario -- a sector that the ministry and the provincial government have supported for a number of years and that we continue to support with our Green Industry Strategy.

Some 2,000 green companies in the province generate about \$2.5 billion in business every year. This sector is expected to experience strong growth in the future, creating new revenue and new job opportunities at about double the rate of growth of the provincial economy as a whole.

Q *What are the benefits of integrating the energy and environment portfolios?*

Energy is a key engine for our whole economy and it's something we all use every day. By linking energy with the environment portfolio, the government is ensuring that energy's potentially negative impacts on the environment are minimized. And that helps ensure responsible economic growth that will benefit generations in the future.

Q *How has the ministry's outlook or approach changed over the past year?*

The ministry's recent reorganization reflects the fact that we are shifting our approach to a multi-media approach for managing energy and environmental issues. Instead of looking at air, water

and soil quality in isolation, we work on measures that ensure the health of the entire ecosystem. This change in perspective is moving us closer to a balanced and integrated approach on the many issues we face today.

Q *How does Ontario's environmental record compare with that of other jurisdictions?*

In the broad context, I believe we are doing very well. As I've mentioned, we are making solid progress in improving air quality, through our efforts to control smog, reduce the use of ozone-damaging fluorocarbons and control the release of acid gases such as sulphur dioxide and nitrogen oxides.

We've taken significant steps towards protecting and cleaning up the Great Lakes. In addition, we are half way to meeting our target of a 50 per cent reduction in waste to landfill by the year 2000 and we are well on the way to meeting our provincial commitment under the Montreal Protocol, with tough new regulations on CFCs.

So, while there are many challenges remaining, I'd say we have an environmental record we can be proud of.

making it happen



Like any large and successful government organization, the ministry's province-wide operations are a complex mixture of strategic planning and analysis, priority-setting and daily program delivery. The ministry has many varied activities and strengths, but its main asset is its people, the 2,000 women and men whose daily business is to

"... be grateful for success."

Bud Wildman

serve the people of Ontario by protecting and conserving the environment and managing the province's interests in energy.

This section of the 1993-94 report offers a view of a representative selection of ministry staff — people who, like

their colleagues, come to work each day to

ensure that the ministry fulfils its

mandate.



"Every day and every project is different and brings new challenges."

Enrico Di Nino
Program Manager,
Toronto

Enrico's current job -- one of five he's held during almost 10 years with the ministry -- is to manage MOEE's Green Communities Initiative, a community-based program that aims at increasing energy and water efficiency and reducing waste.

Using his background in engineering and project management, Enrico works closely with community groups and representatives at local meetings and events. "Every day and every project is different and brings new challenges," Enrico says, adding that "there have been many interesting days at work."

One day that stands out was the launch of the ministry's first Green Communities project in Guelph -- which was planned for weeks but took place on a day that featured one of the worst snow storms in local history.

"Under weather conditions that can only be described as horrific, the opening in Guelph went ahead and the event was a tremendous success," he recalls.

Ontario municipalities going green

In 1993-94, four communities -- Guelph, Elora, Peterborough and Port Hope -- joined the growing list of green communities across the province. The four centres are participating in the ministry's Green Communities pilot program, sponsored jointly by MOEE and the Ministry of Natural Resources. The four communities join Atikokan, Cornwall and Sarnia, which began similar programs two years ago under the government's Energy-Efficient Communities program.

The goal of the Green Communities program is to encourage local people, groups and businesses to use energy and water more efficiently and to reduce waste and prevent pollution. Ministry staff work with local people and with companies in the residential, business, industrial, education and transportation sectors on a wide variety of green projects.

The program helps provide direct savings for homeowners, reduces operating costs for businesses, provides business for contractors and creates local jobs. As well, the resource conservation measures achieved through the program provide real benefits for Ontario's environment. The Green Communities Initiative has been so successful that the ministry is planning to expand it in the future.

reducing CFCs

In March 1994, a new government regulation came into effect that will prevent the release of an estimated 40,000 tonnes of fluorocarbons into the atmosphere, including CFCs (chlorofluorocarbons) and HCFCs (hydrochlorofluorocarbons). Fluorocarbons are a family of chemicals used mainly in refrigeration. The chemicals enter the earth's upper atmosphere and destroy the ozone layer -- which shields the Earth against ultraviolet radiation that can cause skin cancer and vegetation damage.

The new ministry regulation places an immediate ban on the venting or release to the environment of fluorocarbons used in refrigeration and cooling equipment. The regulation became law after an extensive public review period. It requires anyone who handles, services or repairs refrigeration equipment containing these chemicals to be properly trained and certified.

All vehicular air conditioning systems installed after December 1994 must use alternative refrigerants to CFCs and HCFCs. However, vehicular air conditioning systems with CFCs and HCFCs already in use by that date may continue to be used.

A draft regulation to control the release of halons was also released for public comment during 1993-94. Halons are up to 10 times more damaging to the Earth's ozone layer than CFCs and are used primarily in fire extinguishers and to suppress explosions. They are released into the atmosphere during firefighting, training, testing and servicing of equipment.



**"...daily opportunities
to see research
discoveries translated
into action."**

Dr. Gail Krantzberg

**RAP Program Co-ordinator,
Toronto**

In her seven years with the ministry, Gail has worked to clean up badly polluted parts of the Great Lakes Basin -- first as a sediment specialist, then as the Remedial Action Plan (RAP) co-ordinator for Collingwood Harbor and currently as the ministry's RAP co-ordinator.

Although she is one of hundreds of MOEE scientists, Gail believes the direct public contact she has in her job allows her to help people "make a difference."

Gail's job has many dimensions. It involves applied research in the field and laboratory and advising both senior management and the public on issues relating to contaminated sediment, water quality and the health of the Great Lakes. Gail's position also involves "hands-on" activities such as conducting workshops and making technical and non-technical presentations to community groups, public schools, service clubs and municipal councils.

Best of all, Gail's work gives her daily opportunities to see research discoveries translated into action and to involve local communities in developing and acting on practical solutions to environmental problems -- all of which helps her feel that what she does every day is highly rewarding and worthwhile.



**"...a personal
obligation to protect
and preserve the
land, water and air"**

Clynten King

Environmental Officer,

Cambridge

As a provincial environmental officer in the Abatement Section of the ministry's Cambridge office, Clynten responds directly to complaints about pollution in the industrial, commercial, agricultural and residential sectors and takes routine samples from water

treatment and pollution control plants, surface water and residential wells.

Clynten has been on the ministry's front line since December 1990, when he was first hired under a 12-month aboriginal internship contract. His work also involves responding to file search requests and minor environmental spills and testifying in court when the Crown lays charges against a polluter. In his job, Clynten feels "a personal obligation to protect and preserve the land, water and air."

One of his most memorable days at work involved responding to a report that unidentified waste material had been dumped in a field. Clynten drove to the field and found some waste material still smouldering. He also found nine, unlabelled, black 45-gallon drums partly buried at the site. The drums were oozing "an odorless, thick, dark liquid that appeared to be moving very slowly towards a nearby creek."

The landowner arrived and seemed very nervous. Suddenly, to Clynten's surprise, the landowner scooped up some of the liquid on a finger and licked it. He spent the next half-hour trying to get the mysterious and very sticky material out of his mouth. Fortunately, however, Clynten's story has a sweet ending: The ministry's lab analysis revealed the liquid was one of the main ingredients used to make chocolate bars.

Ontario reaches important waste reduction milestone

In April 1993, the ministry announced that Ontario had reached an important milestone in waste reduction. Between 1987 and 1992, municipalities reduced the total amount of residential waste going to landfills by a total of 25 per cent.

The reduction was achieved thanks to more than three million households across the province that participate in 520 Blue Box recycling programs, which divert about 440,000 tonnes of waste a year from disposal to other productive uses and close to one million homes that regularly compost their kitchen and yard waste.

Achieving this milestone means that Ontario is now halfway to achieving its provincial target of reducing the total volume of landfill waste by 50 per cent by the year 2000. Reducing landfill waste encourages conservation and puts less strain on municipalities' limited disposal sites, reducing costs and the number of landfills needed in the province.



"...helping to prevent environmental pollution..."

Margaret Wojcik

**Senior Review Engineer,
Toronto**

In more than five years with the ministry, Margaret has used her training as a professional engineer to help prevent environmental pollution by reviewing proposals for industrial, commercial and municipal installations.

Margaret's duties are highly technical. She is responsible for ensuring that every proposal crossing her desk that has air pollution and waste management implications complies with existing provincial legislation. Margaret has

regular contact with representatives from industry, consultants, professional and technical associations and citizens' groups.

When Margaret is satisfied that a proposal meets all the necessary criteria and all the engineering and other details have been handled appropriately, her job is to recommend that the Director of the Approvals Branch issue a Certificate of Approval with appropriate terms and conditions.

Margaret's job involves working closely with people throughout the ministry -- staff in district and regional offices and in various branches providing technical and policy support. One of her personal work highlights was acting as an expert Crown witness on the province's air approvals process in a court case involving a major Ontario waste disposal company.



"We must keep working to integrate economic development and job creation with environmental protection..."

**Parkash Mahant,
Senior Industry Consultant,
Toronto**

Parkash's job is to help administer an important part of Ontario's Green Industry Strategy -- the Green Industry Analyses and Retrofits program. The program is designed to help industries across the province analyze and reduce their consumption of resources, such as energy, water and other materials and to reduce the amount of waste and emissions they generate.

During eight years with the ministry, Parkash has used his engineering and business background every day -- in the office, at industrial site visits and in frequent meetings with company representatives from every part of the province. The job involves evaluating the technical and economic merits of green industrial analyses and determining the impact of the ministry's programs on resource conservation and environmental protection in the province's industrial sector.

Parkash finds satisfaction in visiting industrial plants and discussing management and customer service problems with company staff and

consultants. He also finds his management responsibilities in the Green Industry area to be interesting and stimulating. There are daily challenges in discovering innovative ways to motivate industries to become efficient users of resources and to prevent and reduce pollution.

Over the longer term, he believes that the ministry's greatest challenge will come from achieving the goal of sustainable development. "We must keep working to integrate economic development and job creation with environmental protection and resource conservation," he says.

"When industries and communities throughout the province have completed most of the lower-cost retrofits and changes they need to make, we must be ready with effective marketing strategies -- to convince companies that, even though further improvements in energy use and environmental protection will cost more, they are nevertheless worthwhile."



regenerating Ontario's public buildings

During 1993-94, the jobsOntario program committed \$14 million to improve energy efficiency and water conservation in public buildings such as schools, hospitals, nursing homes and office towers.

The investment is expected to generate \$117 million in private-sector spending while creating some 900 jobs. The efficiency and conservation improvements will also cut about \$20 million a year from the operating costs for public buildings -- providing provincial taxpayers with savings that will last for many years.

**"...good
communications skills
are a must."**

Penny Stewart

Investigator,

Kingston

Penny is a 16-year veteran of the ministry and worked as a microbiology lab technician, a senior microbiology technician and an environmental officer before landing her current job in the Investigations and Enforcement Branch's Kingston office.

As an investigator, Penny looks into alleged environmental violations and, if there is enough evidence to support charges, prepares a brief for legal action by the Crown. Her job involves regular contact with the public -- including people who report the suspected violations of the law -- and good communications skills are a must.

On some cases, Penny works independently, while on others, she's part of a larger investigative team. Her educational background in the sciences and her years of working experience are valuable tools that she uses every day while conducting investigations. She likes the fact that she often sees direct results in her work -- and has conducted investigations that have led to company changes in environmental policies, new legislation and legal precedents.

Penny likes variety in her work and is seldom disappointed. She was involved as the investigator in the Crowe case -- the first time in Canada that a convicted polluter was sentenced to jail -- and has also worked a 36-hour shift, straight through the night while executing a search warrant.

**"...seeking new ways
to co-operate with
industry and the
academic world..."**

Ray Clement, Ph.D

Senior Research Scientist,

Laboratory Services, Etobicoke

Ray has been a ministry scientist for 12 years, since starting in the Dioxin Laboratory in 1982. Today, he's involved in all aspects of research and development in the Laboratory Services Branch and has



administrative duties that include designing workplans, recruiting students and postdoctoral fellows and seeking new ways to co-operate with industry and the academic world on work of mutual interest.

When he's not doing lab work, Ray also organizes conferences on areas of special technical interest and still finds time to help his colleagues polish up a technical paper for publishing. He uses these and every other opportunity he can find to keep up with the latest scientific developments in his field.

In October 1993, Ray was one of the 22 winners of the Ontario Public Service's first-ever Amethyst Awards, for his work in developing state-of-the-art analytical methods which have given the public fast, accurate information about environmental contamination.

"I have a great interest in education and enjoy teaching and writing," Ray says. "Keeping the branch at the leading edge in key areas ensures that we have the tools we need to support monitoring and other technical work of the ministry."

Helping colleagues and being at the top of his field also has its perks and keeps Ray's working life interesting. In one memorable week during 1993-94, he received a free book in the mail (he'd co-authored a chapter), was invited to attend an all-expenses-paid conference in Japan, got a thank-you letter from a former student he'd helped, learned a colleague he'd nominated for an award was the winner and was asked to travel to China as part of a citizen-ambassador program. "As weeks go," Ray says, "it doesn't get much better than that!"



"I've seen all the emotions, including tears and rage..."

Christine Hansen
Senior Environmental Officer,
Kenora

In her six years with the ministry, Christine has kept on the move -- not by holding different jobs, but by visiting some of the most remote corners of northwestern Ontario.

Christine audits and inspects a range of commercial and industrial sites for PCB storage, waste disposal, pulp and paper, mining, water and sewage treatment and pits and quarries. Some of her other duties include public education presentations, supervising and training summer students, conducting water quality surveys and sampling, as well as investigations and enforcement.

In one recent month, she audited a pulp and paper mill in Fort Frances, inspected a remote mining operation and a private PCB disposal site at Atikwa Lake, discussed renovations and upgrading with the owner of Witch Bay camps and visited the Mattabi mines at Ignace.

It's demanding work, but Christine is motivated by the belief that her activities have a positive benefit on

the environment. As a public servant, she feels that the work is its own reward, but admits that it's nice when local people express their appreciation for what you do.

"I've seen all the emotions, including tears and rage, from people who believe that their environmental issues are the most important," she says.

She recalls one site visit in particular to a mining company's treatment pond in the Shoal Lake watershed. Shoal Lake provides the drinking water for the city of Winnipeg and the treatment pond contained low concentrations of cyanide. Christine was there to get water samples, along with the landowner and a national TV news crew. While the camera rolled, the landowner picked up one of the sample containers and took a big drink of the murky, stagnant water. Christine saw the man about a year later and he claimed to have suffered no ill effects from his dramatic gesture.



**"...public education
about energy and
the environment
happens every
business day."**

Fania Urbina

Group Leader,

Public Information Centre,

Toronto

Next to the economy and jobs, the environment is the number one "top-of-mind" issue for the public in Ontario. People are increasingly concerned about and interested in, the environment -- and are also becoming more knowledgeable. One of the reasons for that increase in knowledge is the work done by Fania Urbina and her colleagues at the ministry's Public Information Centre (PIC) in Toronto.

The centre provides information to a wide range of people. It's a place where public education about energy and the environment happens every business day. "We receive about 450 calls and walk-in enquiries a day from members of the public and environmental interest groups," Fania says. "Every enquiry is either answered for the

caller on the spot by one of our information officers, referred to a ministry expert, or transferred to another, more appropriate agency."

Dealing with so many different people every day takes a special kind of person and a wide variety of skills. Fania is fluent in several languages and has excellent research skills. For PIC's group leader, every day brings new challenges -- in administration, research, planning and problem-solving.

Fania says she has had many interesting experiences at the centre. "It's a job that keeps you on your feet -- and on your toes," she says. Recently, she and her staff provided information to two sets of international visitors from Brazil and

Japan, helped a teacher preparing a course on the environment and assisted a group of young people looking for information about environment-related careers. Recently, the centre also played host to a neighborhood watercolor class that walked in and asked permission to do some painting.

"Whatever the public may need," Fania says, "we're here on the ground floor every day and open for business -- and the smiles are free."



**"...develop
challenging projects
that can provide useful
skills for each young
person..."**

**Yves Deschenes
Manager, Environmental
Youth Corps,
Toronto**

Yves has worked in the youth programs area of the ministry since 1990 and now manages a budget of \$13 million a year -- money that is shared by the Environmental Youth Corps, the Summer Experience program, Ontario/Quebec exchange programs and co-operative job placements for university and college students.

A big part of his job involves advising ministry staff on procedures for hiring regular summer students. Yves also works extensively with many non-profit groups who need advice on project submissions under the Environmental Youth Corps program.

With a bachelor's degree in biology, Yves has a good fundamental grasp of the principles that underlie much of the ministry's work. His background also helps him assess some of the more technical proposals that come in from field staff looking for student workers.

Yves likes working with his clients to develop challenging projects that can provide useful skills for each young person hired by the ministry.

If the students find their work interesting, Yves believes the long-term goals of the ministry's youth programs -- to foster an environmentally conscious culture and to offer Ontario youth the opportunity to gain skills that will help them provide solutions for the environmental problems of tomorrow -- will be achieved.

The most gratifying part of his job comes at five annual events that assemble the youth programs' participants and ask them to explain how their projects are helping the environment. On these "Display Days," Yves meets and talks with close to 1,000 of the young people employed by the ministry's youth programs.

"Discussing the participants' projects helps us assess the decisions we make throughout the year and gives me a real sense of accomplishment," he says.



**"...the daily challenges
of resolving problems
successfully..."**

Donna Cappello

**Expenditure Accounting Clerk,
Toronto**

Donna has worked as an accounts clerk with the ministry for eight years. Her job involves checking and authorizing payment on thousands of invoices for goods and services the ministry purchases — everything from paper clips to pick-up trucks, from lab stools to library books.

Checking the many claims and invoices that cross her desk gives Donna frequent contact with the public, ministry suppliers and staff around the province. She enjoys the daily challenges of resolving problems successfully, and keeping the thousands of pieces of paper —

and the often complex transactions they represent — flowing smoothly. Donna enjoys dealing with such a wide variety of people and businesses every day, and finds this one of the most interesting parts of her job. She also believes that the many changes that lie ahead for government and the provincial economy will continue to provide a high level of personal stimulation and job satisfaction.

"Every day brings new challenges and accomplishments that help me to have a deep feeling of satisfaction and self-worth," Donna says. "And that makes every day on the job both interesting and worthwhile."

helping youth find summer jobs

During 1993-94, jobsOntario provided \$9.7 million to the ministry for the creation of 3,379 summer jobs and other short-term opportunities, through the Environmental Youth Corps. The program helps address the problem of high youth unemployment and gives young people valuable work experience and skills that could help them land a permanent job.



**"...we sat down to
resolve the deal's
most controversial
issues..."**

**Debbie Farr
Manager, Electricity
Operations and Planning,
Toronto**

Debbie and her group provide electricity policy and planning advice to the Minister and other senior government officials. Her job requires an in-depth understanding of electricity production and distribution, and maintaining close ties with major electricity stakeholder groups such as Ontario Hydro, Ontario's municipal utilities, the Municipal Electrical Association and the Association of Major Power Consumers of Ontario. Debbie and her staff also have frequent contact with colleagues from other government ministries and the Ontario Energy Board.

Debbie's background as an electrical engineer gives her a solid understanding of the fundamentals of power production and her 10 years of experience with Ontario Hydro provide her with broad knowledge of all aspects of the electricity business.

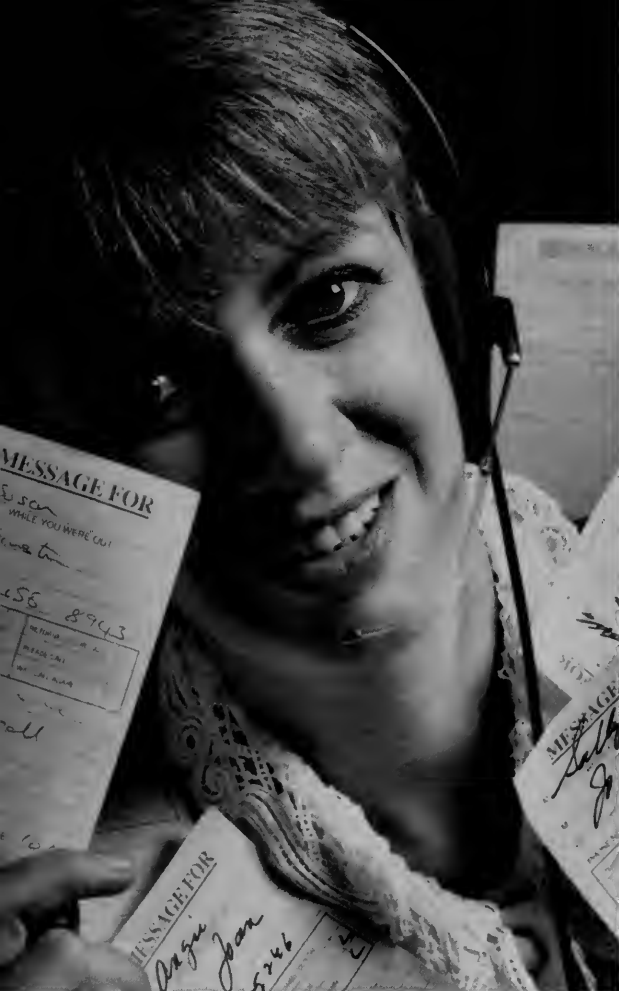
During her year and a half with the ministry, Debbie has been involved in complex negotiations on a

number of electricity-related matters. She and her staff handle detailed briefings on "hot" issues in electricity — a role which she finds particularly interesting.

Debbie's most satisfying achievement at the ministry was as chair of the government's negotiating team during talks on the environmental assessment for the proposed Mattagami power development project.

"After intense, extensive negotiations for almost a month to find an acceptable set of terms and conditions, we sat down to resolve the deal's most controversial issues," she recalls.

"The good will and understanding we had established over the previous month enabled us to reach an agreement by the end of the day — six days before the deadline. When we wrapped things up at nine that night, the Ontario negotiating team came over to my house for a session of story-telling, pizza and beer," she says.



**"Customer service is a
very important part of
my job..."**

Ginette Beaupré

**Receptionist-typist,
Human Resources Branch,
Toronto**

Ginette has held two different jobs during her five years with the ministry and has enjoyed the many challenges each job provided.

Currently, Ginette staffs the reception desk at MOEE's busy Human Resources Branch, which is responsible for processing and responding to all applications for employment with the ministry, as well as staff training and development, employee counselling and the development of a ministry-wide human resources strategy.

In her role at the branch's front desk, Ginette greets walk-in visitors to the ministry and assists people who are applying for posted and general positions. She also acts as the branch receptionist, fielding human resources calls and general inquiries from people all over the province.

Ginette also handles the branch mail, arranges for courier pick-ups and deliveries and serves as a general typist. Part of her work includes typing formal acknowledgment letters to the thousands of people who apply each year for a position with the ministry.

"Because I handle so many different inquiries, every day at work brings a new challenge,"

Ginette says, adding that the many opportunities she gets to deal with the public help keep her work interesting.

She points out that most callers from outside the ministry are not that familiar with how government works and that she gets a great deal of satisfaction from helping people get answers to their questions.

"Customer service is a very important part of my job and it's always satisfying to answer questions and solve problems myself," Ginette says. "But if I don't know the answer, I always refer the callers to someone else who can help them."

3Rs regulations aim to reduce landfill waste

In March 1994, the government passed five new 3Rs regulations that require many commercial establishments, industries, institutions and municipalities to implement waste reduction programs. The new regulations are the most comprehensive standards in Canada and will divert as much as two million tonnes of waste a year from landfills -- the equivalent of 200 000 truckloads.

The regulations require recycling and backyard composting programs for all municipalities in the province with populations of 5,000 or more.

Other measures include compulsory recycling programs for multi-unit residential buildings with six or more units, compulsory waste audits and waste reduction workplans for large retail complexes, hospitals, schools, hotels and motels, restaurants, office buildings, long-term care and demonstration homes and

manufacturing establishments; and leaf and yard waste composting in all municipalities with a population of 50,000 or more.

Municipalities in southern Ontario must comply with the new regulations by January 1, 1995. Northern Ontario municipalities have until July 1, 1996, to meet the new requirements.

During the year, MOEE provided a two-year extension to provincial funding support for Blue Box recycling programs. The provincial funding for some municipalities was due to expire on March 31, 1994. The extension was designed as a bridging measure, while the ministry establishes a long-term arrangement to secure more private sector funding for the recycling programs.

**"We have conducted
over 4,000
investigations..."**

Dave McLaughlin

Co-ordinator, Field Investigations,

Standards Development Branch,

Brampton



Dave joined MOEE's phytotoxicology team back in 1977, after spending three sessions with the ministry as a summer student. He has held two different investigative positions with the phytotoxicology section in that time -- a section he defines as studying toxicity to plants and characterizes as "a small, specialized group of professionals unique to the provincial government" who carry out work that is "somewhat esoteric."

Dave currently coordinates the activities of five phytotoxicology investigators who respond to requests and complaints about pollution from MOEE's four southern Ontario regions. Dave's background in environmental forestry and science helps him do his job well, but he says that "no

education prepares you adequately for dealing with the public, which strictly involves patience, tact and thinking on your feet!"

Dave enjoys the mutual support and team approach his section brings to the work, as well as the independence, constant learning and travel that go with the investigative part of his job. And he says the most satisfying part of the work is when "I can go home at night and feel that I actually made someone's world just a little bit better, that I actually made a difference."

He recalls one investigation years ago where a neighbors' dispute over early morning grass-cutting resulted in gasoline being doused on an elderly couple's vegetable garden. The couple was devastated, since the

garden represented both a major hobby and a substantial source of supplementary income.

Dave spent a long time listening to the couple's story and conducted a thorough examination of the damaged garden. Although he could not legally prove that the couple's angry neighbor had caused the damage, Dave's detailed phytotoxicology report clearly established that gasoline had damaged the plants and soil. The couple's insurance company reimbursed them promptly. Dave also gave the couple detailed instructions on how to renew and revitalize the contaminated soil, so that the garden could be productive again the next year. They were so happy that they called him back to thank him for his efforts.

"We have conducted over 4,000 investigations during the section's 27-year lifespan," Dave says, "and while I can't say that we've made everyone as happy as the couple with the garden, I think the story is a good example of how we can best serve the public -- by tackling one problem at a time, treating each person with the respect they deserve and doing our job to the best of our ability."

charting our progress



"We are moving
forward with the
green agenda for
Ontario on so
many fronts."

Bud Wildman

EBR provides new environmental rights in Ontario

Ontario's Environmental Bill of Rights (EBR) was passed on February 15, 1994. The EBR is one of the most significant developments in environmental legislation in Ontario, the first major piece of environmental legislation passed in more than 17 years. The bill gives citizens a new right to protect their environment, by giving the public a voice in the many government decisions that affect the

The EBR is the final product of a wide consultative process including groups representing government, industry, business and environmental interests. It requires all government ministries to draft formal Statements of Environmental Values (SEVs) describing how they make environmental considerations an integral part of their decision-making.

The statements will be finalized by March 1, 1995 and will apply in full to MNR and will be implemented by the other ministries progressively. The ministries most affected include the Ministry of Transportation, Municipal Affairs and Housing, the Board Secretariat, Natural Resources Canada, Mines, Consumer and Commercial Relations, Economic Development and Trade, and Parks and Recreation.

Another key requirement of the EBR is the creation of an advisory committee on environmentally significant decisions to encourage greater public involvement. This is an electronic "think tank" — a group of people from private industry and business, government and citizens who will advise

The EBR also sets up a new system of environmental review for projects that require a license or approval from the government. This system will ensure that

As part of an investigation, water resources officers collect legal samples from a stream.

financial assistance to rural landowners who undertake remedial action and adopt new practices as part of a local Water Quality Improvement Plan.

To date, the ministry has approved some 2,600 water quality improvement projects for construction. More than 2,000 projects have been completed, with the assistance of communities and individuals working through local organizations. The ministry estimates that the \$5.9 million spent on the program has led to at least \$11.8 million in capital expenditures in local erosion control throughout rural Ontario -- an investment that has created or saved 150 new jobs.

ministry OCETA

On November 22, 1993, the ministry launched the Ontario Centre for Environmental Technology Advancement (OCETA), a new organization designed to boost Ontario's environmental industry sector. The centre was created by the Ministry of the Environment (MOEE), the federal government's environmental agency.

The centre will act as a catalyst for the development of the Sector Partnership Program, a new initiative designed to help stimulate growth in the environmental industry by providing technical assistance and financial advice. The centre is located in Hamilton, Ontario, and will be staffed by a team of experts.

OCETA serves many roles

commercial and industrial sectors, as well as the environmental industry. OCETA will also provide technical assistance and financial advice to small businesses and individuals. The centre will also provide information and advice on environmental issues and regulations.

OCETA's role

OCETA will provide technical assistance and financial advice to small businesses and individuals. The centre will also provide information and advice on environmental issues and regulations. OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations.

Alongside the Ministry of the Environment, OCETA will also provide technical assistance and financial advice to small businesses and individuals. The centre will also provide information and advice on environmental issues and regulations.

OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations. OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations.

OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations. OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations.

OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations. OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations.

OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations. OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations.

OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations. OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations.

OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations. OCETA will also provide information and advice on environmental issues and regulations.



1998

1999

2000

2001

2002

2003

2004

2005

2006

2007



The Pollution Prevention Pledge Program helps the ministry recognize large and small companies for their voluntary efforts to prevent pollution. The program's first level encourages companies to include pollution prevention in their business plans. Companies can also enter the program at other levels -- Reduction Pledge, Reduction Achievement, or Pollution Prevention Achievement.

At the program's launch, the Minister presented the first-ever Pollution Prevention Achievement Certificate to Imperial Oil's Finch Distribution Terminal in North York. The terminal was the first of four oil company facilities in the area to install a new technology that recovers hydrocarbon vapor during gasoline handling, which helps reduce the emission of volatile organic compounds (VOCs) into the atmosphere. (Gasoline is a complex chemical made up of some 200 compounds, including VOCs, which combine with nitrogen oxide and sunlight to produce ground-level ozone, a major component of smog. Smog can impair human health, cause crop damage and destroy certain materials, especially plastics and rubber.)

During 1993-94, the ministry continued to encourage companies to prevent and reduce emissions of pollutants into the environment. These measures help protect the quality of the environment, especially in the areas of air and water.



During 1993-94, the ministry continued to encourage companies to prevent and reduce emissions of pollutants into the environment. These measures help protect the quality of the environment, especially in the areas of air and water.

Another draft report, published in 1993, shows that the ministry has been successful in reducing emissions of pollutants into the environment. These measures help protect the quality of the environment, especially in the areas of air and water.



One of MOEE's major goals is to improve air quality throughout the province. In 1993-94, the ministry worked to achieve this goal in several ways. The ministry's program of regular air quality monitoring, measured at strategic points across the province, provides data for a province-wide team of investigations and enforcement officers. MOEE's monitoring and enforcement program ensures that Ontario's air quality regulations and provincial targets for pollution reduction are met.

In August 1993, the ministry published the 15th semi-annual report of the progress made by four major Ontario companies -- INCO, Falconbridge, Algoma Steel and Hydro -- produce more than 75 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions and must report their progress on reducing emissions to the government every six months. Each of the companies has met the legal emission limits to date and has shown a commitment for implementing its reduction program.

figuring it out

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY ACTUAL EXPENDITURES, 1993/94 By Major Account

Category	Expenditure
Salaries and Wages	\$142,920,021
Benefits	32,319,862
Operating Expenditures	90,838,776
Operating Transfer Payments (Grants)	76,160,027
Capital Transfer Payments (Grants)	159,331,927
Loans and Investments	54,899,692
TOTAL	\$556,470,305

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY ACTUAL EXPENDITURES, 1993/94 Operating Transfer Payments

Operating Transfer Payment	Expenditure
Waste Reduction, Reuse and Recycling (3Rs)	
Municipal Recycling Support Grants (Blue Box)	\$42,078,885
Municipal Reduction/Reuse	1,060,311
Recycling Council of Ontario	363,242
Municipal Recycling Coordination	317,215
Ontario Waste Exchange	110,000
Other Waste Reduction Related Grants	364,405
Research	
Grants for Applied Pollution Prevention Research	3,259,531
Grants for Environment and Health Protection Research	1,736,955
Public Environmental Education Projects/Conferences	457,812
Pesticides Research	237,776
University Post Doctoral Fellowships	156,500
Other Research and Technology Related Grants	178,999
Energy	
EnerSearch	1,429,022
Renewables Study	317,046
Energy Education	552,019
Energy Training	514,838
Energy Efficient Communities	973,327
Standards Development	232,500
Grants for Other Energy Related Programs	1,462,237
Other	
Grants to the Ontario Waste Management Corporation	4,307,000
Grants for Agreement under EPA, Part VIII	6,265,058
Environmental Youth Corps	9,655,506
Other Operating Transfer Payments	129,843
TOTAL	\$76,160,027

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY ACTUAL EXPENDITURES, 1993/94
By Division

Division	Expenditure
Main Office & Corporate Units	\$56,831,451
Boards and Committees	7,370,352
Corporate Management	38,688,982
Environmental Science and Standards	82,353,796
Regional Operations	82,759,787
Policy	7,197,788
Conservation and Prevention	109,029,094
Water and Sewage Related Activities*	172,239,055
TOTAL	\$556,470,305

* Water and sewage planning and operations were run by the ministry until the establishment of the Ontario Clean Water Agency (OCWA) on November 15, 1993.

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY ACTUAL EXPENDITURES, 1993/94
Capital Transfer Payments

Capital Transfer Payment	Expenditure
Grants for Waste Treatment/Disposal and 3Rs	
Grants for Industrial 3Rs	\$5,526,147
Financial Assistance Program	9,395,893
Municipal Reduction/Reuse	2,201,362
Municipal Recycling Support	1,382,493
Municipal Recovery	5,450,643
Tire Capital	5,438,184
Other Grants for Reduction, Reuse and Recycling	247,497
Grants for Beaches Restoration	24,329,000
Niagara Escarpment Fund	2,500,000
Energy Related Grants	
Energy Efficient Communities	1,072,618
First Nation Building Retrofits	443,354
Market Entry Efficiency	318,945
Industrial Process Equipment Demonstration	616,752
Industrial Retrofits	2,808,587
Feasibility/Engineering Studies	444,026
Other Energy Related Studies	977,887
jobs Ontario (Utility Management Program)	8,010,090
Water and Sewage Related Grants	88,168,449
TOTAL	\$159,331,927

28318 01

écologisation à l'oeuvre



Ministère de
l'Environnement et
de l'Énergie

L'Honorable Henry N. R. Jackman, C.M., K.St-J., B.A., LL.B.,
L.L.D., lieutenant-gouverneur de la province de l'Ontario

Excellence,

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Honneur et à l'Assemblée
législative le rapport annuel du ministère de l'Environnement et
de l'Énergie de l'Ontario pour l'exercice clos le 31 mars 1994.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute
considération.

Le ministre de l'Environnement et de l'Énergie,

A handwritten signature in cursive script that reads "Bud Wildman".

Hon. C.J. (Bud) Wildman
Minister

A black and white portrait of a man with a beard and glasses, smiling and looking slightly to the right. He is wearing a dark suit jacket over a light-colored shirt. The background is dark and out of focus, with some blurred text visible on the right side.

**un entretien avec
le ministre**

**« On ne peut pas
choisir entre les
emplois et un
environnement sain.
C'est faire preuve de
la myopie la plus
complète. »**

Bud Wildman



un entretien avec Bud Wildman

Q M. Wildman, la fin de l'exercice 1993-1994 vient de clore votre première année complète en qualité de ministre de l'Environnement et de l'Énergie. Quels ont été, d'après vous, les faits marquants de l'année pour le Ministère ?

Ce fut une première année mémorable. Nous avons accompli beaucoup, sur plusieurs fronts, et j'en suis très reconnaissant à tout le personnel du Ministère.

À mon avis, le point culminant de l'année a été la promulgation de la Charte des droits environnementaux. La Charte est un document historique pour le Ministère et pour la province. C'est aussi la première grande loi environnementale adoptée en Ontario en plus de 17 ans.

Si j'accorde une telle importance à la Charte, c'est qu'elle confère au public des pouvoirs sans précédent pour protéger l'environnement. Je suis particulièrement fier du processus de consultation que nous avons mis au point pour parvenir à un consensus. C'est sur ce modèle, je crois, que le Ministère mènera ses activités futures.

Notre gouvernement s'est engagé à poursuivre une politique de protection de l'environnement. La Charte traduit cet engagement. Elle représente en somme l'exécution d'une promesse. C'est un document que nous sommes fiers de léguer à la postérité.

Q Qu'avez-vous accompli de notable sur le plan de l'énergie ?

La stabilisation des tarifs d'électricité est sans doute notre plus grand accomplissement. La société Ontario Hydro a bloqué ses tarifs en 1994 et maintiendra, d'ici à l'an 2000, toute hausse à un taux égal ou inférieur au taux d'inflation.

Des tarifs stables jusqu'à la fin de la décennie seront fort avantageux pour l'économie et inciteront les entreprises à investir en Ontario. Nous avons besoin de ces investissements pour créer des emplois et relancer l'économie.

Q Quels sont les autres faits saillants de l'année 1993-1994 ?

Nous avons poursuivi notre politique d'écologisation sur plusieurs fronts l'an dernier. À titre d'exemple, nous avons révisé le processus d'évaluation environnementale et avons écourté les délais de moitié. En outre, le délai pour la délivrance des certificats d'autorisation est passé de 180 jours à 30 jours : une diminution de plus de 80 p.100 !

Pour ce qui est de la SMID, nous avons mis la dernière main aux premiers règlements ontariens contre la pollution de l'eau. Ces règlements établissent la charge polluante limite des effluents que rejettent les papeteries et les raffineries de pétrole de l'Ontario. Nous avons aussi mis sur pied l'Agence ontarienne des eaux, une société de la Couronne qui a pour mandat de promouvoir la conservation de l'eau et de moderniser les installations d'eau et d'égout de la province avec la collaboration des municipalités et du secteur privé.

Comme l'Ontario est la seule province située en bordure des Grands Lacs, le gouvernement dépense 150 millions de dollars chaque année pour améliorer la qualité de l'eau dans tout le bassin hydrographique. Nous avons pris des mesures concrètes dans les 17 secteurs où la pollution de l'eau est jugée préoccupante, nous avons commencé à enrayer la pollution des plages rurales et nous nous attaquons sérieusement au problème des eaux d'égout et des eaux pluviales dans les centres urbains.

L'Agence ontarienne des eaux investira 350 millions de dollars dans la construction de nouvelles installations d'eau et d'égout. Ces capitaux créeront des emplois et une infrastructure respectueuse de l'environnement.

Nous avons fait beaucoup pour améliorer la qualité de l'air. Nous avons demandé l'opinion du public sur plusieurs projets de règlement visant les établissements de nettoyage à sec, les entreprises qui fabriquent des climatiseurs d'air et des appareils de réfrigération et les entreprises qui font des transvasements d'essence. Ces règlements permettront de réduire les émissions de solvants organiques et les polluants qui sont à l'origine de l'ozone de la basse atmosphère.

Je suis aussi très fier des progrès réalisés en ce qui concerne la quantité de déchets qui aboutit dans les lieux d'enfouissement. Nous avons annoncé, l'an dernier, que l'Ontario avait réduit sa production de déchets de 25 p. 100 entre 1987 et 1991. Nous



n'aurions pas obtenu un tel succès sans l'aide des quelque trois millions de foyers ontariens qui participent aux programmes de la boîte bleue et sans l'aide des centaines de milliers de foyers qui compostent les déchets de cuisine et de jardin, des centaines de municipalités qui aident à financer ces programmes et des nombreuses entreprises qui pratiquent les 3R.

Le projet de loi 7 promulgué l'an dernier confère aux municipalités et aux gouvernements régionaux des pouvoirs accrus pour gérer les déchets de façon économique. Étant donné les progrès réalisés jusqu'à maintenant, j'ai pleine confiance que nous parviendrons à réduire notre production de déchets de moitié d'ici à l'an 2000. C'est un objectif réaliste.

Nous avons adopté de nouveaux règlements qui augmentent le nombre des produits régis par la *Loi sur le rendement énergétique*. Nous avons aussi imposé des normes d'efficacité énergétique plus rigoureuses pour les gros appareils électroménagers, les climatiseurs d'air et les thermopompes. Enfin, le Ministère a établi les premières normes d'efficacité énergétique pour les nouveaux appareils de chauffage alimentés au gaz, les climatiseurs d'usage commercial et toute une gamme d'autres appareils. Les nouvelles normes pourraient se traduire par une économie d'énergie annuelle de 575 \$ pour un foyer type.

Q À quoi attribuez-vous tous ces progrès ?

Le personnel du Ministère a fait un travail du tonnerre l'an dernier



et je crois que le gouvernement a clairement montré qu'il est résolu à protéger l'environnement. Mais les partenariats sont un élément clé de l'équation. Le Ministère s'acquitte bien de sa tâche, mais il ne peut pas tout faire tout seul. Il a un vaste mandat, qui comprend non seulement la protection de l'environnement et la lutte contre la pollution, mais aussi la conservation de l'énergie. Nous avons de plus en plus besoin de l'appui du public, du secteur privé, des ministères et des municipalités.

Nous avons fait du bon travail avec les municipalités, le gouvernement fédéral, les ministères ontariens et des particuliers d'un bout à l'autre de la province. Je pense notamment aux ouvrages d'eau et d'égout, à l'assainissement des cours d'eau et des plages et à de nombreux programmes d'écologisation. Cette idée de partenariat va prendre de l'essor, puisque les entreprises, les gouvernements, les groupes sociaux et les particuliers seront de plus en plus nombreux à se soucier de l'environnement.

Q Certains prétendent que les règlements antipollution sont un obstacle à la création d'emplois. Comment répondez-vous à cet argument ?

On ne peut pas choisir entre les emplois et un environnement sain. C'est faire preuve de la myopie la plus complète. De toute façon, on crée bien plus d'emplois à dépolluer l'environnement qu'à le polluer! L'essor phénoménal des éco-industries ontariennes le montre sans contredit. C'est un

secteur que le Ministère et le gouvernement soutiennent depuis plusieurs années, et qu'ils continuent d'épauler par le biais de la Stratégie éco-industrielle.

Les quelque 2 000 éco-entreprises de l'Ontario réalisent un chiffre d'affaires annuel de 2,5 milliards de dollars. Elles continueront de croître à un taux qui est le double de celui de l'économie provinciale.

Cette croissance se traduit nécessairement par de nouveaux emplois.

Q Quels sont les avantages de l'unification des dossiers de l'énergie et de l'environnement ?

L'énergie est la locomotive de l'économie, si je puis dire. Nous l'utilisons chaque jour. Il est donc logique que les deux dossiers soient confiés à un même ministère. Le gouvernement veut ainsi minimiser les effets destructeurs que peuvent avoir la production et l'utilisation de l'énergie. C'est une façon de veiller à ce que le développement économique d'aujourd'hui ne se fasse pas au détriment de l'environnement que nous léguons aux générations futures.

Q Comment le Ministère voit-il les choses depuis la restructuration des mois derniers ?

La réorganisation des derniers mois traduit un changement de perspective. Nous abordons maintenant les questions d'énergie et d'environnement sous une perspective multimilieus. Au

lieu de traiter l'air, l'eau et les sols séparément, nous envisageons l'environnement dans sa totalité. Nous préconisons, si vous voulez, une gestion intégrée des milieux naturels.

Q Dans le domaine de l'environnement, comment situeriez-vous l'Ontario par rapport aux autres compétences ?

Dans l'ensemble, j'estime que nous nous débrouillons très bien. Comme je l'ai déjà mentionné, nous avons réalisé de grands progrès au chapitre de la qualité de l'air. Nous avons pris des mesures concrètes pour lutter contre le smog, pour réduire l'emploi des fluorocarbures destructeurs d'ozone et pour limiter les émissions de gaz acides tels que le dioxyde de soufre et les oxydes d'azote.

Nous avons attaqué de front le problème de la pollution des Grands Lacs. Pour ce qui est de la gestion des déchets, nous sommes à mi-chemin de l'objectif fixé pour l'an 2000, soit une réduction de moitié de la quantité des déchets mis en décharge. Et les nouveaux règlements contre l'emploi des CFC montrent que nous prenons très au sérieux l'engagement que nous avons pris dans le cadre du Protocole de Montréal.

Certes, il reste encore beaucoup à faire, mais je peux dire que nous avons de magnifiques réussites à notre actif.

une équipe dynamique



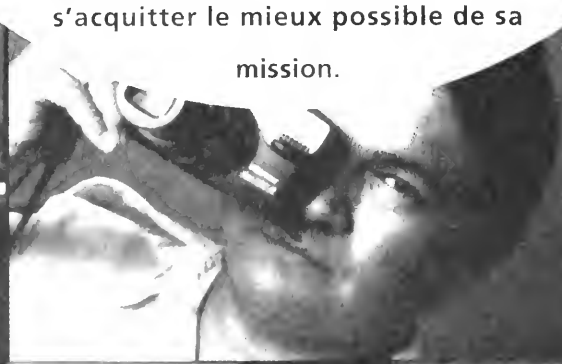
Comme
tout grand organisme public, le
Ministère assume des tâches variées (planifi-
cation stratégique, établissement de priorités, gestion
de programmes, etc.) et dispose de nombreuses ressources,
mais son meilleur atout demeure les quelque 2 000 employés
qui mettent chaque jour leurs talents au service du public ontarien,

« Nous avons accompli beaucoup de choses et j'en suis
très reconnaissant à mon personnel du Ministère. »

Bud Wildman



que ce soit pour veiller sur l'environnement ou pour gérer les
ressources énergétiques de la province. Cette section du rapport
1993-1994 présente quelques membres du personnel, qui, à
l'instar de leurs collègues, prodiguent leur énergie et
leurs talents pour aider le Ministère à
s'acquitter le mieux possible de sa
mission.





**« La routine, je
connais pas ça :
chaque projet est
différent et il n'y a
pas deux journées
qui se ressemblent. »**

**Enrico Di Nino
chef de programme,
Toronto**

Le poste qu'occupe actuellement Enrico Di Nino, le cinquième depuis près de dix ans qu'il est au service du Ministère, consiste à gérer l'Initiative éco-communautaire, un programme visant à promouvoir la conservation de l'eau et de l'énergie dans les collectivités.

Mettant à profit son expérience du génie et de la gestion de projet, Enrico travaille de très près avec les collectivités locales. « La routine, je connais pas ça : chaque projet est différent et il n'y a pas deux journées qui se ressemblent », aime-t-il à dire.

En fait de journées mémorables, Enrico relate le lancement du premier projet d'écologisation, à Guelph, lors d'une des pires tempêtes de neige qu'ait jamais connue cette ville. Enrico : « Le lancement avait été prévu des semaines à l'avance. On ne pouvait tout de même pas le remettre à plus tard. Le lancement a eu lieu et il a été couronné de succès. »

L'Initiative éco-communautaire

Quatre municipalités, Guelph, Elora, Peterborough et Port Hope, sont venues grossir, en 1993-1994, les rangs des localités qui ont entrepris de « verdifier » leur territoire. Les quatre municipalités participent à un programme-pilote baptisé Initiative éco-communautaire, que financent conjointement le ministère de l'Environnement et de l'Énergie et le ministère des Richesses naturelles. Elles se joignent à Cornwall, Atikokan et Sarnia, qui participent depuis deux ans au Programme d'optimisation du rendement énergétique des collectivités.

Les municipalités participantes encouragent leurs résidents et les entreprises à faire un emploi réfléchi de l'eau et de l'énergie, à produire moins de déchets et à prévenir la pollution. Les secteurs visés sont les résidences, les commerces, l'industrie, l'éducation et les transports.

Le programme fait réaliser d'importantes économies d'énergie aux propriétaires et aux entreprises ; il profite aux entrepreneurs locaux, crée des emplois et est avantageux à coup sûr pour l'environnement. Le programme connaît un tel succès que le Ministère songe à en accroître la portée.

La lutte contre les CFC

Un règlement promulgué en mars 1994, à la suite d'une vaste consultation du public, préviendra le rejet dans l'atmosphère d'environ 40 000 tonnes de chlorofluorocarbures (CFC) et d'hydrochlorofluorocarbures (HCFC). Les fluorocarbures sont utilisés surtout dans les appareils de réfrigération et de climatisation. On leur attribue la destruction d'une partie de la couche d'ozone, qui protège la planète des effets destructeurs des rayons ultraviolets (cancers de la peau, dépérissement des végétaux, etc.).

Le nouveau règlement interdit la mise à l'air libre des fluorocarbures utilisés dans les réfrigérateurs et les climatiseurs d'air. Les personnes qui emploient des CFC, ou qui assurent l'entretien d'appareils de réfrigération contenant des CFC, sont en outre tenues d'obtenir une formation spécialisée donnant droit à un brevet de compétence.

À compter de janvier 1995, les nouveaux climatiseurs de véhicules automobiles devront contenir des frigorigènes autres que les CFC et les HCFC. Le règlement n'interdit cependant pas l'emploi des climatiseurs vendus avant cette date.

Le Ministère a aussi rendu public un projet de règlement sur l'emploi des halons. Molécule pour molécule, les halons sont jusqu'à dix fois plus dommageables pour la couche d'ozone que les CFC. Ils sont employés quasi uniquement dans les extincteurs d'incendie et les inhibiteurs d'explosion à usage industriel ou ménager. Leur rejet dans l'atmosphère se produit dans le cadre de la lutte contre les incendies. La formation des techniciens et de la vérification, de l'entretien et du remplissage des



**« [...] la satisfaction
de voir des
découvertes
scientifiques se
traduire par des
actions concrètes. »**

Dr. Gail Krantzberg

coordonnatrice,

Programme d'assainissement,

Toronto

Depuis sept ans qu'elle travaille pour le Ministère, Gail Krantzberg participe à l'assainissement des plans d'eau très pollués du bassin des Grands Lacs. Employée d'abord comme sédimentologue, elle est devenue quelque temps après coordonnatrice du plan d'assainissement du port de Collingwood, puis finalement coordonnatrice du Programme d'assainissement du Ministère.

Que Gail soit une scientifique parmi tant d'autres ne diminue en rien l'importance du rôle particulier qu'elle joue au sein du Ministère. Dans ses relations de tous les jours avec le public, elle sait qu'elle aide les gens à « faire une différence ».

Son poste comprend plusieurs facettes. La recherche appliquée, sur le terrain comme en laboratoire, l'occupe une bonne partie du temps, mais elle doit aussi instruire les cadres supérieurs et le public sur tout un éventail de questions touchant aux sédiments, à la qualité de l'eau et à l'état général des Grands Lacs. Enfin, elle est souvent appelée à animer des ateliers et à donner des exposés, techniques et autres, dans des écoles publiques et pour des clubs philanthropiques, des groupes communautaires et des conseils municipaux.

Plus que tout, Gail a la satisfaction de voir des découvertes scientifiques se traduire par des actions concrètes et la satisfaction d'aider les collectivités locales à trouver des solutions pratiques à leurs problèmes de pollution. Cela lui donne le sentiment que son travail compte réellement pour quelque chose.



**« [...] la protection
des milieux naturels
[...] est une
responsabilité
personnelle. »**

Clynten King

agent de l'environnement,

Cambridge

En sa qualité d'agent de l'environnement (Section de la lutte contre la pollution), Clynten King intervient lorsque des actes de pollution sont signalés au bureau du Ministère, à Cambridge. Son travail consiste en outre à prélever des échantillons d'eau dans les stations de traitement de l'eau et d'épuration des eaux usées, dans les puits d'eau

potable et dans les lacs et les cours d'eau.

Clynten fait partie du personnel « de première ligne » depuis décembre 1990, lorsqu'il a entrepris un stage de 12 mois dans le cadre d'un programme pour autochtones. Il a pour tâches de répondre aux demandes de consultation de dossiers, de se rendre sur les lieux de petits déversements de polluants et de témoigner en justice lorsque la Couronne intente un procès contre des pollueurs. Pour Clynten, la protection des milieux naturels n'est pas seulement une des obligations de son travail, c'est aussi une responsabilité personnelle.

Des jours mémorables, Clynten en a connu plusieurs. Il relate par exemple la fois qu'il a été appelé à se rendre dans un champs, où quelqu'un avait jeté des déchets de nature inconnue. Arrivé sur les lieux, il découvre, outre des déchets encore fumants, neuf barils de 45 gallons partiellement enfouis, d'où s'échappe « un liquide inodore, épais et foncé, qui semble s'écouler très lentement vers un ruisseau se trouvant à proximité ». Aucune étiquette n'identifie le contenu des barils.

Le propriétaire du terrain arrive à son tour. Il semble très nerveux, mais soudainement, à la grande surprise de Clynten, il trempe un doigt dans le mystérieux liquide et le lèche. Puis il passe la demi-heure qui suit à tenter d'enlever de sa bouche cette substance étonnamment visqueuse et collante. Heureusement pour lui, l'histoire s'est bien terminée : l'analyse de laboratoire a révélé que le fameux liquide était en fait un des ingrédients qui entrent dans la confection du... chocolat.

Un grand cap de franchi

Le Ministère a annoncé, en avril 1993, que l'Ontario avait franchi la première grande étape de sa stratégie de gestion des déchets, qui était pour les municipalités de réduire du quart la quantité des déchets ménagers destinés à l'enfouissement.

L'objectif a été atteint, d'une part, grâce aux efforts des quelque trois millions de foyers ontariens qui participent collectivement à 520 programmes de recyclage (boîte bleue) — programmes qui permettent de valoriser annuellement environ 44 000 tonnes de « déchets » comme le verre et le papier qui aboutiraient autrement en pure perte dans des décharges, et d'autre part, grâce aux nombreux foyers (pres d'un million!) qui compostent leurs déchets de cuisine et de jardin.

L'Ontario est maintenant à mi-chemin de l'objectif qu'il s'est fixé pour l'an 2 000, soit une réduction de moitié, par rapport à 1987, du volume total des déchets mis en décharge. Les mesures prises pour réduire la quantité de déchets mis en décharge sont avantageuses à bien des égards. Elles encouragent la conservation des ressources, aident à ménager l'espace déjà restreint des décharges municipales et font économiser au bout du compte, énormément d'argent aux contribuables.

« [...] aider à prévenir la pollution [...] »

Margaret Wojcik

ingénieure principale,

Service des autorisations,

Toronto

Depuis plus de cinq ans qu'elle est au service du Ministère, Margaret Wojcik met à contribution sa formation d'ingénieure pour aider à prévenir la pollution. Elle est en effet chargée de revoir les demandes d'autorisation qui ont trait à des installations industrielles, commerciales et municipales.

Ses tâches sont donc de nature technique. Elle doit vérifier si les plans qu'on lui demande de revoir sont conformes aux règlements provinciaux en matière de pollution atmosphérique et de gestion des déchets. Lorsqu'elle est convaincue

que les demandes répondent aux critères établis, et que tous les détails techniques ont été traités comme il le faut, elle recommande au directeur de la Direction des autorisations de délivrer un certificat d'autorisation auquel sont assorties, s'il y a lieu, des conditions bien précises.

Dans l'exercice de ses fonctions, Margaret doit non seulement travailler de très près avec le personnel des districts et des régions, mais elle doit aussi rencontrer des industriels, des consultants, des associations professionnelles et des groupes de citoyens. Un épisode mémorable de sa vie professionnelle a été de comparaître comme témoin expert de la Couronne dans une affaire impliquant une grande entreprise ontarienne d'élimination de déchets.





**« Il est impératif que
le développement
économique et la
création d'emplois se
fassent en harmonie
avec la protection de
l'environnement et la
conservation des
ressources ».**

**Parkash Mahant,
Conseiller principal
(secteur industriel),
Toronto**

Parkash Mahant a pour tâche d'administrer le Programme d'écologisation industrielle, une composante clé de l'Initiative éco-industrielle. Le programme s'adresse aux établissements industriels de la province qui désirent faire une analyse eau-énergie-déchets de leurs installations pour voir s'il est possible de conserver l'eau et l'énergie et de réduire la production de déchets et les émissions atmosphériques.

Au service du Ministère depuis huit ans, Parkash met à profit son expérience du génie et de l'administration chaque jour de la semaine, que ce soit au bureau ou lorsqu'il inspecte des installations industrielles ou qu'il rencontre des industriels ou leur porte-parole, aux quatre coins de la province. Son travail consiste à déterminer la valeur technique des analyses eau-énergie-déchets et les mérites des programmes de conservation des ressources et de lutte antipollution du Ministère au sein du secteur industriel de l'Ontario.

Parkash éprouve de la satisfaction à visiter les usines et à s'entretenir des problèmes de gestion et de service à la clientèle avec le personnel des entreprises industrielles. Il trouve tout aussi stimulant son travail de gestionnaire. Chaque jour apporte de nouveaux problèmes à résoudre. Il doit sans cesse trouver des façons novatrices de motiver l'industrie à conserver les ressources et à prévenir la pollution.

Dans les années à venir, il estime que la mise en oeuvre d'une politique de développement durable mettra vraiment à l'épreuve le savoir-faire du Ministère. Pour Parkash, « il est impératif que le développement économique et la création d'emplois se fassent en harmonie avec la protection de l'environnement et la conservation des ressources ».

« Quand les industries et les municipalités de la province auront terminé la plupart des modifications techniques peu coûteuses, nous serons prêts à les convaincre qu'elles ont tout à gagner à investir encore plus pour rationaliser leur consommation d'énergie et prévenir la pollution ».



L'écologisation des immeubles publics

En 1993-1994, 14,7 millions de dollars ont été affectés dans le cadre du Programme boulotOntario à la réduction de la consommation d'eau et d'énergie dans les immeubles publics (écoles, hôpitaux, maisons pour personnes âgées, édifices gouvernementaux, etc.).

Ces fonds publics devraient amener des investissements privés de l'ordre de 117 millions et créer, en bout de ligne, quelque 900 emplois. L'optimisation du rendement énergétique et la conservation de l'eau réduiront d'environ 20 millions de dollars les frais d'exploitation annuels des immeubles publics : une économie dont les contribuables profiteront durant de nombreuses années.

« Il est essentiel [...] d'avoir d'excellentes aptitudes à la communication. »

Penny Stewart

Enquêtrice,

Kingston

Durant ses 16 années de service, Penny Stewart a travaillé comme technicienne en microbiologie et comme agente de l'environnement avant de décrocher son poste actuel au sein de la Direction des enquêtes et de l'application des lois, à Kingston.

Dans l'exercice de ses fonctions, Penny enquête sur les faits entourant des infractions à une loi antipollution. Lorsqu'elle a rassemblé les preuves dont elle a besoin pour appuyer une action en justice, elle prépare un dossier sur lequel se fonde la Couronne pour

intenter un procès contre les auteurs présumés du délit. Comme elle travaille souvent auprès du public et des personnes qui signalent des infractions, il est essentiel dans son métier d'avoir d'excellentes aptitudes à la communication.

Qu'elle fasse enquête seule ou en équipe, ses études en sciences et ses nombreuses années de service au sein du Ministère sont de précieux atouts. Elle aime le fait que son travail est concret et qu'il donne des résultats immédiats. Des enquêtes qu'elle a menées ont contraint bien des entreprises à réviser leurs politiques en matière d'environnement. Certaines ont même constitué des précédents jurisprudentiels et entraîné l'adoption de nouveaux règlements antipollution.

Penny aime la variété, et elle est rarement déçue. Elle a participé, par exemple, à l'affaire Crowe : la première fois au Canada qu'un pollueur a été frappé d'une peine de prison. Elle a aussi effectué une perquisition qui a duré 36 heures.

**« [...] l'établissement
de liens de
coopération entre le
Ministère, les
industries et les
milieux
universitaires. »**

Ray Clement, Ph.D

Chercheur scientifique principal,

Services de laboratoire,

Etobicoke



Ray Clement est au service du Ministère depuis 12 ans, soit depuis l'ouverture du laboratoire de dépistage des dioxines, en 1982. Il touche à tous les aspects de la recherche et du développement au sein de la Direction des services de laboratoire. Il s'acquitte aussi de tâches administratives telles que l'élaboration de plans de travail, l'embauchage d'étudiants et de boursiers postdoctoraux et l'établissement de liens de coopération entre le Ministère, les industries et les milieux universitaires.

En plus de son travail de laboratoire, Ray organise des congrès scientifiques et trouve même le temps d'aider ses collègues à signoler les articles scientifiques qu'ils publient. Il profite de ces occasions et de toutes celles qui lui sont données pour se tenir à la page des dernières découvertes dans sa discipline.

En octobre 1993, Ray était du nombre des 22 fonctionnaires lauréats du premier Prix Améthyste. Ray a remporté le prix pour la mise au point de méthodes d'analyse ultrasophistiquées qui permettent de fournir promptement au public des données précises sur la pollution.

« L'éducation m'intéresse beaucoup, et j'aime enseigner et écrire, dit-il. La Direction se tient à la fine pointe du progrès pour que le Ministère ait les moyens d'appuyer ses activités de surveillance ».

L'aide qu'il prodigue à ses collègues et le fait qu'il soit une sommité dans son domaine présentent certains avantages. Au cours d'une semaine mémorable, en 1993-1994, Ray a reçu un livre en cadeau (il avait collaboré à la rédaction d'un chapitre), il a été invité à assister à un congrès au Japon, toutes dépenses payées, il a reçu une lettre de remerciement de la part d'un

étudiant qu'il avait aidé, il a appris qu'un collègue qu'il avait mis en nomination pour un prix avait remporté ce prix et il a été invité à se rendre en Chine à titre de citoyen-ambassadeur. Ray convient que « de telles semaines sont plutôt rares... »



**« J'ai vu toutes les
émotions,
abattement et colère
y compris [...] »**

Christine Hansen
Agente principale de
l'environnement,
Kenora

Durant ses six années de service au sein du Ministère, Christine Hansen n'a pas fait beaucoup de surplace, non pas qu'elle ait changé souvent de poste, mais parce qu'elle visite les coins les plus reculés du nord-ouest de l'Ontario.

Christine inspecte des aires d'entreposage de BPC, des décharges, des usines de pâtes et papiers, des mines, des carrières et des stations de traitement de l'eau et d'épuration des eaux usées. Elle est aussi appelée à organiser des séances d'information, à former des étudiants durant l'été, à effectuer des études sur la qualité de l'eau et à enquêter sur des faits de pollution.

Au cours d'un seul mois, tout dernièrement, elle a effectué le contrôle de gestion d'une usine de pâtes et papiers à Fort Frances, inspecté une installation minière à un endroit très éloigné ainsi qu'un lieu d'élimination de BPC, au lac Atikwa, discuté de rénovations et de modernisation avec le propriétaire des camps Witch Bay et visité les mines Mattabi, à Ignace.

Le travail est exigeant, mais Christine est motivée par la conviction qu'il est utile pour l'environnement. En qualité de fonctionnaire, elle estime que le travail est récompense en soi, mais admet toutefois qu'elle aime bien cela quand les gens se montrent appréciatifs.

« J'ai vu toutes les émotions, abattement et colère y compris, chez des personnes pour qui l'environnement est ce qu'il y a de plus important », dit-elle. Elle se souvient d'un épisode en particulier, l'inspection de l'étang de traitement d'une société minière. L'étang, qui contenait du cyanure à faibles concentrations, se trouve dans le bassin hydrographique du lac Shoal, qui alimente la ville de Winnipeg en eau potable. Christine y était venue prélever des échantillons d'eau et se trouvait ce jour-là en compagnie du propriétaire et d'une équipe de télévision. Devant la caméra qui tournait, le propriétaire a pris une grande gorgée de l'eau trouble et stagnante que contenait un des flacons d'échantillonnage. Christine a revu le propriétaire un an plus tard : il prétendait n'avoir subi aucun effet nocif...



**« Après l'économie
et les emplois,
l'environnement est
la première
préoccupation du
public ontarien. »**

Fania Urbina

Chef de service,

Centre d'information,

Toronto

Après l'économie et les emplois, l'environnement est la première préoccupation du public ontarien.

Les gens sont en effet de plus en plus soucieux de l'état de l'environnement — et aussi de mieux en mieux informés. Si le public est si informé, c'est en partie grâce au travail qu'accomplissent Fania Urbina et ses collègues, au Centre d'information de Toronto.

Le Centre est au service d'un public très varié. « Nous traitons environ 450 demandes d'information par jour, de dire Fania. Les clients nous appellent ou viennent nous voir en personne. Nos agents d'information répondent aux questions sur-le-champ ou alors les transmettent à un expert du Ministère ou à l'organisme qu'elles concernent. »

Il faut des qualités très spéciales, et une multitude de talents, pour traiter avec tant de personnes différentes chaque jour. Pour Fania, qui parle couramment plusieurs langues et excelle dans la recherche, chaque nouvelle journée est une occasion de se dépasser, et les défis ne manquent pas, que ce soit en administration, en recherche ou en planification.

Fania a vécu bien des moments enrichissants depuis qu'elle travaille au Centre d'information. Dernièrement, elle et son personnel ont donné des renseignements à deux groupes de visiteurs brésiliens et japonais. Ils ont aussi aidé un enseignant à préparer un cours sur l'environnement et ont assisté des jeunes qui désiraient de l'information sur les

carrières dans le domaine de l'environnement. Le Centre a aussi accueilli une classe d'aquarellistes qui s'est présentée au Centre et a demandé la permission de peindre.

« Peu importe ce que désire le public, nous sommes à sa disposition tous les jours, au rez-de-chaussée du 135, St. Clair ouest, s'empresse de dire Fania. Et les sourires sont gratuits ! »



**« [...] des programmes
qui profitent vraiment
aux jeunes et leur
procurent une bonne
expérience de travail. »**

Yves Deschenes
directeur,
Brigade des jeunes
environnementalistes,
Toronto

Yves Deschenes s'occupe des programmes jeunesse du Ministère depuis 1990. Il gère aujourd'hui un budget annuel de 13 millions de dollars, que se partagent la Brigade des jeunes environmentalistes, le programme Expérience d'été, les programmes d'échange entre l'Ontario et le Québec et le programme de placement pour les étudiants des niveaux universitaire et collégial.

Une bonne partie de son travail consiste à conseiller le personnel du Ministère en ce qui concerne l'embauchage d'étudiants et à venir en aide aux organismes à but non lucratif qui désirent embaucher des étudiants.

Titulaire d'un baccalauréat en biologie, Yves saisit bien l'aspect technique des activités du Ministère. Ses connaissances scientifiques l'aident aussi à comprendre les projets de nature technique que lui soumet le personnel du Ministère.

Yves aime travailler avec ses clients pour créer des programmes qui profitent vraiment aux jeunes et leur procurent une bonne expérience de travail. Les programmes jeunesse du

Ministère ont un but concret : conscientiser les jeunes et les préparer à résoudre les problèmes environnementaux de demain. Yves met donc toute son énergie à procurer aux jeunes des emplois d'été stimulants.

Quel est l'aspect de son travail qu'il préfère par dessus-tout? Yves répond sans hésiter : « rencontrer les jeunes qui participent aux programmes jeunesse du Ministère et leur demander d'expliquer comment leur emploi d'été est utile à l'environnement ». Au cours des cinq rencontres annuelles, il dialogue ainsi avec près de 1 000 jeunes. « Ces discussions nous aident à faire le point et me donnent personnellement la satisfaction d'avoir accompli quelque chose de concret. »



« Chaque jour est une occasion pour moi de me surpasser. »

Donna Capello

Aide-comptable,

Service des achats,

Toronto

Donna Capello exerce le métier d'aide-comptable au sein du Ministère depuis huit ans. Son travail consiste à vérifier et à autoriser les demandes d'achat pour les milliers de produits et de services — des trombones et des enveloppes jusqu'aux camionnettes, en passant par les tabourets de laboratoire et les livres de bibliothèque — qu'achète chaque année le Ministère.

Dans l'exercice de ses fonctions, Donna doit souvent communiquer avec le public et avec les fournisseurs et le personnel du Ministère. Elle aime résoudre les difficultés quotidiennes et assurer le cheminement de milliers de morceaux de papier et des opérations souvent complexes qu'ils représentent.

Donna entretient des relations professionnelles avec une variété de gens et d'entreprises. C'est d'ailleurs un des aspects les plus gratifiants de son travail. Elle estime par ailleurs que les nombreux changements qui s'annoncent au sein du gouvernement et de l'économie provinciale lui donneront beaucoup de pain sur la planche et renforceront la satisfaction personnelle qu'elle éprouve au travail.

« Chaque jour est une occasion pour moi de me surpasser, dit-elle. Et c'est cela, en fin de compte, qui rend mon travail si intéressant et si gratifiant ».

Des emplois d'été pour les jeunes

En 1993-1994, le Ministère a obtenu de l'Ontario 9,7 millions de dollars pour créer 3 379 emplois d'été et emplois de courte durée au sein de la Brigade des jeunes environnementalistes. La Brigade s'attaque au problème du chômage élevé chez les jeunes. Elle donne aux jeunes l'occasion d'acquérir une expérience de travail qui pourra se traduire par un emploi permanent sur le marché du travail.



**« [...] nous nous
sommes assis tous
ensemble pour
résoudre les
questions les plus
controversées du
projet. »**

**Debbie Farr
Directrice,**

**Production et distribution de
l'énergie électrique,
Toronto**

Debbie Farr et ses collègues conseillent le ministre et des hauts fonctionnaires sur les questions qui ont trait au marché de l'électricité. Leur travail exige une connaissance approfondie de la production et de la distribution de l'énergie électrique et nécessite des relations suivies avec la société Ontario Hydro, les compagnies d'électricité municipales, la Municipal Electrical Association et l'Association of Major Power Consumers of Ontario. Debbie et son personnel communiquent très souvent avec leurs collègues des autres ministères et de la Commission de l'énergie de l'Ontario.

Ingénieure électrique de profession, Debbie connaît bien les principes de base de la production d'électricité. Ses dix années de service chez Ontario Hydro lui ont en outre permis de se familiariser avec tous les aspects de la commercialisation de l'électricité.

Depuis un an et demi qu'elle travaille pour le Ministère, Debbie participe à de longs pourparlers sur

diverses questions ayant trait à l'énergie électrique. Elle et son personnel rédigent des dossiers préparatoires sur les questions « de l'heure » dans leur domaine, un rôle que Debbie trouve particulièrement intéressant.

Elle a été présidente du comité de négociation du gouvernement lors des pourparlers sur l'évaluation environnementale du projet d'aménagement hydroélectrique de Mattagami, une tâche qui lui a procuré beaucoup de satisfaction personnelle. Debbie : « Après un mois de négociations ardues, nous nous sommes assis tous ensemble pour résoudre les questions les plus controversées du projet. Les négociations antérieures ont porté fruit : tous manifestaient de la bonne volonté, et nous sommes parvenus à une entente le jour même — soit six jours avant la date limite. Ce soir-là, vers 21 h, les membres du comité de négociation sont venus passer quelques heures chez moi pour parler de tout et de rien, manger des pizzas et boire de la bière. »



**« Le service à la clientèle
[...] est une grosse partie
de mon travail. »**

Ginette Beaupré

Réceptionniste-dactylo,

Direction des ressources humaines,

Toronto

Ginette Beaupré a occupé deux postes depuis qu'elle s'est jointe au Ministère, il y a cinq ans. Elle est actuellement chargée de l'accueil de la clientèle au sein de la Direction des ressources humaines. La Direction traite les demandes d'emploi acheminées au Ministère et s'occupe de la formation, du perfectionnement professionnel et de l'orientation du personnel. Elle élabore en outre la stratégie d'utilisation des ressources humaines du Ministère.

Dans l'exercice de ses fonctions, Ginette accueille les visiteurs et aide les personnes qui postulent un emploi au sein du Ministère. Elle assure les liaisons téléphoniques entre la clientèle et le personnel de la Direction.

Ses autres tâches comprennent le tri du courrier, la messagerie et certains travaux de dactylographie, par exemple la rédaction des accusés de réception que la Direction envoie à des milliers de postulants chaque année.

« J'ai tellement d'occasions d'aider le public que mon travail n'a rien d'ennuyant », dit-elle. Elle souligne que la plupart des gens qui appellent de l'extérieur du Ministère ne connaissent pas très bien les rouages du gouvernement.

Elle éprouve beaucoup de satisfaction à répondre à leurs questions : « Le service à la clientèle me motive beaucoup. C'est une grosse partie de mon travail, et il est toujours satisfaisant de pouvoir répondre soi-même aux questions et de résoudre soi-même les problèmes qui se présentent. Mais quand je n'ai pas la réponse, je transmets toujours l'appel à quelqu'un d'autre au sein de la Direction ».

Les règlements d'application des 3R

En mars 1994, le gouvernement a promulgué cinq règlements parmi les plus ambitieux du Canada.

L'objectif : soustraire à l'enfouissement quelque deux millions de tonnes de déchets par année, soit environ 200 000 chargements de camion. Les règlements s'adressent à bon nombre d'entreprises commerciales et industrielles, d'établissements publics et de municipalités, qui devront prendre des mesures concrètes pour réduire leur production de déchets.

Aux termes des règlements : les municipalités de 5 000 habitants et plus doivent mettre en oeuvre des programmes de recyclage et de compostage résidentiels ; les immeubles résidentiels de six logements ou plus doivent mettre sur pied un programme de recyclage ; les établissements de vente au détail, les hôpitaux, les écoles, les hôtels, les motels, les restaurants, les immeubles de bureaux, les chantiers de construction et de démolition et les établissements manufacturiers doivent produire des rapports de déchets et élaborer un

plan d'action pour réduire leur production de déchets ; enfin, le compostage des feuilles et des déchets de jardin sera obligatoire pour les municipalités qui comptent 50 000 habitants ou plus.

Les municipalités du sud de l'Ontario devront se conformer aux règlements d'ici au 1^{er} janvier 1995. Les municipalités du nord de l'Ontario auront jusqu'au 1^{er} juillet 1996.

Le Ministère a prolongé de deux ans la période de subvention des programmes de la boîte bleue. Sans cette mesure, les subventions provinciales accordées à un certain nombre de municipalités auraient pris fin le 31 mars 1994. La prolongation est une mesure temporaire, jusqu'à ce que le Ministère obtienne du secteur privé qu'il finance une part accrue du programme.

**« Notre section a
mené plus de 4 000
enquêtes [...] »**

Dave McLaughlin

Coordonnateur,

Service des enquêtes sur le terrain,

Direction de l'élaboration

des normes,

Brampton



Dave McLaughlin s'est joint à l'équipe de phytopathologie en 1977, après avoir fait trois stages d'été comme étudiant. Il a occupé à ce jour deux postes d'enquêteur au sein de la section de phytopathologie, une section qui rassemble, de dire Dave, « un petit groupe de spécialistes qui n'a pas son semblable au sein du gouvernement provincial et dont le travail est quelque peu ésotérique ».

Dave coordonne à l'heure actuelle les activités de cinq phytopathologistes qui enquêtent sur des faits de pollution dans les régions du sud de l'Ontario. Ses études en foresterie et en sciences sont des atouts, mais il affirme « que la patience et le tact qu'il faut pour traiter avec le public ne s'apprennent pas dans les écoles ».

Dave apprécie les liens de solidarité qui unissent les membres de l'équipe et il aime le fait que son travail lui procure une certaine indépendance, qu'il soit une source intarissable de nouvelles connaissances et qu'il lui donne l'occasion de se déplacer, « de voir du pays ». Quelle est cependant la plus grande satisfaction que lui procure son travail? « Je peux rentrer chez moi le soir en sachant que j'ai fait un petit quelque chose de concret pour la société », dit-il.

Il se souvient d'une enquête en particulier, qui remonte à plusieurs années. Quelqu'un avait jeté de l'essence dans le potager d'un couple à la retraite. Le couple en fut terrassé puisque le potager était pour lui un grand passe-temps ainsi qu'une

source de revenus supplémentaires. Le voisin, avec lequel le couple s'était disputé à propos d'une affaire de tonte de gazon matinale, était selon toute probabilité le coupable.

Dave a patiemment écouté le récit du couple avant d'effectuer un examen détaillé du potager. Il n'a pas pu prouver que le voisin était l'auteur du délit, mais il a pu établir clairement que les végétaux et le sol avaient été contaminés par de l'essence. Le couple a promptement été dédommagé par sa compagnie d'assurance. Dave lui a aussi donné des directives très précises sur la façon de remettre en état le sol contaminé pour que le potager produise de nouveau l'année suivante. Le couple était si heureux qu'il a rappelé Dave au bureau pour le remercier une seconde fois.

« Notre section a mené plus de 4 000 enquêtes depuis sa création, il y a 27 ans, explique Dave. Il est vrai que nous n'avons pas rendu tout le monde aussi heureux que le couple au potager, mais je pense que cette anecdote illustre bien la nature de notre service à la clientèle : nous abordons un problème à la fois, traitons chaque personne avec le respect qu'elle mérite et tâchons de faire notre travail du mieux possible. »

les progrès notables



« Nous poursuivons
notre politique
d'écologisation sur
plusieurs fronts [...] »

Bud Wildman

Le ministre de l'Environnement et de l'Énergie, M. Bud Wildman (à droite), présente la Charte ontarienne des droits environnementaux aux élèves de l'école Holy Rosary.

Proclamée le 15 février 1986, la Charte
est un des textes de loi les plus importants
Document historique, elle est la première loi
environnementale promulguée en Ontario.
confère aux Ontariens le droit de participer
protéger l'environnement et de faire pression sur le
gouvernement.

La Charte concilie les préoccupations
vaste consultation menée avec les citoyens,
l'industrie, du milieu des affaires
défense de l'environnement.
qui devront rédiger des plans
environnementales. Les ministères
tiendront compte de l'environnement
ministères participant : Agriculture, Affaires
municipales ; Les ministères de
Richesses naturelles ; Développement
Consommation et Commerce ; Énergie
économique et Développement.

Le ministère de l'Environnement a
les dispositions de la Charte
après la promulgation, les
progressivement en œuvre.

La Charte prévoit la création d'un
données intergouvernementales, les
connaissances des citoyens
forment les commissions
commissions de l'environnement
modernes ; les commissions
publiques et les universités.

Toujours en œuvre, la
Indépendance de la
de qualité de l'environnement
dispositions de la Charte.



plages
ordain,
sont
as

visité

les

s
unrap

9)

Des agents de l'environnement prélèvent des échantillons d'eau qui serviront de preuve dans le cadre d'une enquête.

dix ans, qui aide les jeunes à se lancer dans des projets concrets pour essayer de :

À ce jour, le Ministère a financé 2 600 ont déjà été mis en œuvre. Le Ministère estime que les 2 600 emplois du programme à ce jour ont permis de créer dans les économies des provinces 150 nouveaux emplois.

Les subventions sont en technologie et sont établies dans les règlements de l'Ontario. Des sites admissibles sont des clôtures pour limiter l'accès, aménagent des abris, représentent la création d'entreposage du matériel des eaux de lavage.



The company

and its

history

and its
history
and its
history

and its

history

environnementale, une évaluation des impacts sur l'aménagement du territoire et une évaluation des installations de gestion des déchets.

■ Le public est appelé à participer aux projets lui sont maintenant soumis par les ministères du gouvernement, et non plus après.

■ Les évaluations dites « de portée limitée » que les promoteurs établissent eux-mêmes si les projets respectent les normes établies, sont utilisées davantage. Elles abrègent le processus d'autorisation des projets prévisibles et raméliorent sur l'environnement. 76 p. 100 des travaux soumis à la Commission d'environnementales ont été réalisés depuis le début de ce processus. Cette proportion a augmenté au cours des deux dernières années. 11 documents ont été publiés, y compris les documents des projets de loi.

■ Grâce à la mise en œuvre de différents programmes, ainsi qu'à la mise en œuvre de la Commission d'environnementales, les projets de loi ont été publiés, y compris les documents des projets de loi.



hnpys

155

Les nombreux enfants et adultes qui viennent jouer à l'Enviroparc de Collingwood apprennent bien des choses sur l'environnement.

Le Ministère mise sur la reconnaissance du mérite pour inciter les entreprises, grandes ou petites, à prévenir volontairement la pollution. Le programme comprend quatre paliers de participation. Au premier palier, les entreprises s'engagent à incorporer la prévention de la pollution à leurs plans d'affaires. Elles peuvent commencer au palier qu'elle désire et grimper d'un palier à l'autre selon les progrès qu'elles ont réalisés.

Le jour du lancement du programme, le ministre a attribué le premier certificat de mérite. Les installations de la Compagnie pétrolière impériale Ltée, rue Finch, à Toronto, ont été les premières de ce secteur de Toronto à se doter d'un nouveau dispositif de récupération des vapeurs d'hydrocarbures. Trois autres installations pétrolières du secteur ont suivi leur exemple. Le nouveau procédé aidera à contenir l'évaporation des composés organiques volatils au cours du transvasement des combustibles liquides. (L'essence renferme jusqu'à 200 composés chimiques, y compris des composés organiques volatils, qui s'associent à l'oxyde d'azote et aux rayons du soleil pour produire de l'ozone troposphérique, un des principaux éléments du smog. Le smog nuit à la santé, endommage les cultures et détériore certaines matières, particulièrement les plastiques et le caoutchouc.)

Le Ministère cherche activement à améliorer la qualité de l'air. La lutte contre la pollution atmosphérique a été menée sur plusieurs fronts en 1993-1994. Le Ministère maintient, par exemple, un réseau de stations d'échantillonnage à des points stratégiques de la province. Son programme de surveillance facilite la tâche des enquêteurs et du personnel chargé de faire respecter les lois provinciales et les ordres de dépollution.

Le Ministère a publié, en août 1993, le 13^e rapport semestriel sur les progrès réalisés par quatre grandes entreprises ontariennes visant à réduire leurs émissions de dioxyde de soufre et de gaz acides dans le cadre du programme Les pluies acides, un compte à rebours lancé en 1985. Les quatre entreprises, INCO, Falconbridge, Aciers Algoma et Ontario Hydro, produisent plus des trois quarts des émissions ontariennes de dioxyde de soufre. Elles doivent dresser tous les six mois un constat des progrès réalisés. À ce jour, les quatre entreprises ont largement dépassé leurs objectifs de réduction et ont pris des plans de lutte détaillés.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE-DÉPENSES RÉELLES (1993-1994) par grandes catégories

Catégorie	Dépenses
Salaires	142 920 021 \$
Avantages sociaux	32 319 862
Fonctionnement	90 838 776
Paievements de transfert - fonctionnement (subventions)	76 160 027
Paievements de transfert - capitaux (subventions)	159 331 927
Prêts et investissements	54 899 692
TOTAL	556 470 305 \$

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE-DÉPENSES RÉELLES (1993-1994) paiements de transfert (fonctionnement)

Catégorie	Dépenses
Réduction, réutilisation et recyclage des déchets (3R)	
Recyclage dans les municipalités (boîte bleue)	42 078 885 \$
Réduction et réutilisation dans les municipalités	1 060 311
Conseil du recyclage de l'Ontario	363 242
Coordination du recyclage dans les municipalités	317 215
Bourse de déchets de l'Ontario	110 000
Autres subventions	364 405
Recherche	
Prévention de la pollution	3 259 531
Santé et environnement	1 736 955
Sensibilisation du public et conférences	457 812
Pesticides	237 776
Bourses postdoctorales	156 500
Autres subventions	178 999
Énergie	
Programme Enersearch	1 429 022
Énergie renouvelable	317 046
Sensibilisation du public	552 019
Formation	514 838
Efficacité énergétique	973 327
Élaboration des normes	232 500
Autres subventions dans le domaine de l'énergie	1 462 237
Autres subventions	
Société ontarienne de gestion des déchets	4 307 000
Ententes en vertu de la partie VIII de la Loi sur la protection de l'environnement	6 265 058
Brigade des jeunes environnementalistes	9 655 506
Autres paiements de transfert (fonctionnement)	129 843
TOTAL	76 160 027 \$

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE-DÉPENSES RÉELLES (1993-1994)
par division

Catégorie	Dépenses
Bureau principal et subdivisions administratives	56 831 451 \$
Conseils et comités	7 370 352
Gestion interne	38 688 982
Normes et sciences de l'environnement	82 353 796
Opérations régionales	82 759 787
Élaboration des politiques	7 197 788
Conservation et prévention	109 029 094
Eau, égout et activités connexes*	172 239 055
TOTAL	556 470 305 \$

Remarques : Le Ministère gère les services d'eau et d'égout avant la création de l'Agence ontarienne des eaux, le 15 novembre 1993.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE-DÉPENSES RÉELLES (1993-1994)
paiements de transfert (capitaux)

Subventions	Montant
Gestion des déchets et 3R	
3R de la gestion des déchets industriels	5 526 147 \$
Programme d'aide aux municipalités	9 395 893
Programme de réduction et de réutilisation des ordures ménagères	2 201 362
Programme d'aide au recyclage des ordures ménagères	1 382 493
Programme de récupération des ordures ménagères	5 450 643
Récupération des vieux pneus	5 438 184
Autres subventions destinées à la réduction, à la réutilisation et au recyclage des déchets	247 497
Remise en état des plages	24 329 000
Fonds de l'escarpement du Niagara	2 500 000
Subventions dans le domaine de l'énergie	
Optimisation du rendement énergétique des collectivités	1 072 618
Écologisation des immeubles (Premières Nations)	443 354
Commercialisation d'appareils à haut rendement énergétique	318 945
Démonstration de procédés industriels	616 752
Modernisation-écologisation des industries	2 808 587
Études de faisabilité et d'ingénierie	444 026
Autres subventions en matière d'énergie	977 887
BoulotOntario (services publics)	8 010 090
Ouvrages d'eau et d'égout	88 168 449
TOTAL	159 331 927 \$

